mente, um conto que terei o maior prazer em enviar a V. Ex. e, como V. Ex. há tempos, pediu a mesma coisa a minha Mãe deixe-me dizer-lhe que deve ter em Madrid, na Redacção do Heraldo de Madrid, dois livros meus dos quaes poderá V. Ex. escolher o conto ou novella que mais lhe aprouver.

Quanto à transacção que V. Ex. deseja fazer com minha Mãe e os Sen.res Lellos, do Porto, tenho a informá-la, do seguinte: Os direitos de traducção das obras de meu Pae — O Crime do Padre Amaro — O Primo Bazilio — Os Maias — A Reliquia

Quinta do Retiro

Alcobaça — 3-3-920

Ex.ma S.ra D. Carmen de Burgos

Ex.ma Sen.ra

A carta de V. Ex. de 22 de Fevereiro só hontem chegou a Alcobaça onde vivo a maior parte do anno. Permita-me agradecer-lhe, antes de mais nada, a honra que me fez dignando-se escrever-me.

V. Ex. faz o favor de pedir-me um conto para juntar à "Antologia de Cuentistas Portugueses" que está terminando. Accabei há dias, justa-

O Mandarim - A Correspondencia de Fradique Mendes - A Illustre Casa de Ramires - e a Cidade e as Serras, creio, cujos direitos d'auctor pertencem aos Sen.rs Lellos, foram já vendidos, há annos, para Hespanha. Nem a minha Mãe, nem os Sen.rs Lellos se lembram se os traductores, cujo nome ignoram, registaram ou não os direitos de traducção e publicação, mas, na duvida, minha Mãe pensa que não póde nem deve fazer nova transacção — Quanto ás restantes obras que pertencem a minha Mãe: Prosas Barbaras - O Mysterio da Estrada de Cintra - As Farpas - Os contos - Cartas de Inglaterra - Echos de Paris - Cartas familiares - Notas contemporaneas e Ultimas paginas — sei que minha Mãe terá o maior gosto de entrar em transacção com V. Ex.ª, devendo a parte commercial do assumpto ser tratada entre V. Ex.ª e os Sen.res Lellos a quem V. Ex.ª se póde dirigir pois têem ordem de minha Mãe para concluirem o negocio. Caso V. Ex.ª chegue a qualquer accordo com os Sen.rs Lellos, minha Mãe escreverá a V. Ex.ª uma carta nos termos que V. Ex.ª teve a bondade de indicar-me na sua carta

de 22 de Fevereiro.

Eu teria o maior dos prazeres e muita honra em encontrar V. Ex.ª; mas, a minha vida e as minhas occupações impedem-me ir a Lisboa antes de meados d'este mez de Março. Entre os dias 15 e 20, comtudo, poderei ir a Lisboa e se V. Ex.ª ainda lá se encontrasse seria para mim uma verdadeira alegria a honra de a conhecer.

Seria portanto grande favor da parte de V. Ex.ª se me fizesse saber quanto tempo tenciona demorar-se em Lisboa e tambem se me indicasse a morada para onde devo remetter-lhe copia do manuscripto do conto que ponho ás ordens de V. Ex.ª.

Creia-me Minha Senhora de V. Ex.ª muito Obrigado e Sincero Admirador

António d'Eça de Queiroz

Quinta do Retiro

Alcobaça 3-3-920

Exma Sra D. Carmen de Burgos

Excma. Sra.,

La carta de V. E. de 22 de febrero llegó ayer a Alcobaza, donde vivo la mayor parte del año. Permita-me agradecerle antes de nada la honra que me hace dignándose escribirme.

V. E. me hace el favor de pedirme un cuento para la "Antología de cuentistas portugueses" que está terminando. Acabé hace días justamente //

un cuento que tendré el mayor gusto en enviarle a V. E., y como V. E. le pidió lo mismo a mi madre, déjeme decirle que debe tener en Madrid, en la redacción del *Heraldo de Madrid* dos libros míos, en los cuales podrá V. E. escoger el cuento o novela que prefiera.

Con respecto al trato que V.E. desea con mi madre y los Sres. Lellos, de Porto, tengo que informarle de lo siguiente: los derechos de traducción de las obras de mi padre --*El crimen del padre Amaro*, *El primo Basilio*, *Los Maias*, *La reliquia*,// *El Mandarin*, *La correspondencia de Fradrique Mendes*, *La ilustre casa de Ramires* y *La ciudad y las sierras*, creo, cuyos derechos de autor pertenecen a los Sres. Lellos, ya fueron vendidos, hace años, en España. Ni mi madre ni los sres. Lellos se acuerdan si los traductores, cuyo nombre ignoran, registraron o no los derechos de traducción y publicación, pero en la duda, mi madre piensa que no puede ni debe hacer nuevo trato. En cuanto a las restantes obras que pertenecen a mi madre: *Prosas bárbaras*, *El misterio de la carretera de Sintra*, *Las // Farpas*, los cuentos, *Cartas de Inglaterra*, *Ecos de París*, *Cartas familiares*, *Notas contemporáneas* y *Últimas páginas*, sé que mi madre tendrá el mayor gusto en tratar con usted, debiendo ser tratada la parte comercial del asunto entre V. E. y los Sres. Lellos, a quienes V. E. se puede dirigir, pues tienen poder de mi madre para concluir el negocio.

En caso de que V. E. llegue a cualquier acuerdo con los Sres. Lellos, mi madre escribirá a V. E. una carta en los términos que V. E. tuvo la bondad de indicarme en su carta de 22 // de febrero.

Yo tendría el mayor placer y mucha honra en encontrarme con V. E., pero mi vida y mis ocupaciones me impiden ir a Lisboa antes de mediados de este mes de marzo. Con todo, entre los días 15 y 20, podré ir a Lisboa, y si V. E. todavía se encuentra allí será para mi una verdadera alegría la honra de conocerla.

Sería por tanto un gran favor suyo si me hiciera saber cuánto tiempo piensa quedarse en Lisboa, y también si me indicase la dirección para donde debo remitirle copia del manuscrito del cuento, que pongo a la orden de V. E.

Créame mi señora de V. E. muy grato y sincero admirador

Antonio de Eça de Queirós